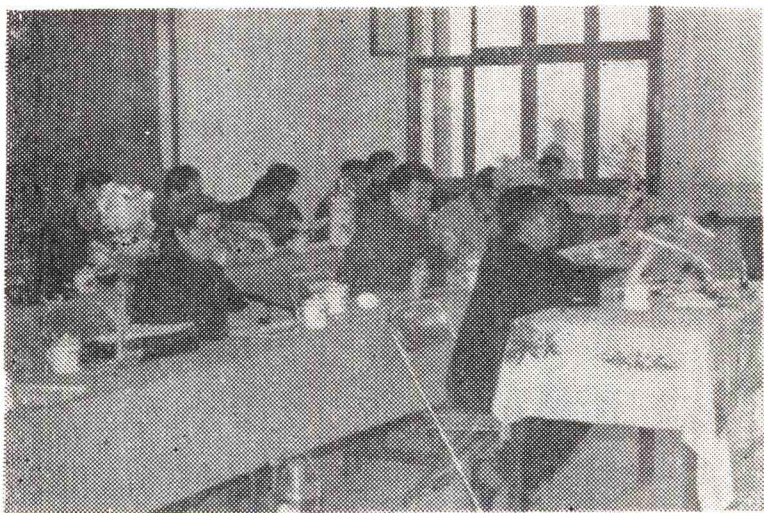


黎榕从侗族曲艺交流研究会资料汇编

侗族有曲艺

曲艺家协会贵州分会
侗族曲艺研究组合编
贵州省榕江县文化馆



▲贵州省人大常委会副主任梁旺贵同志讲话。

(玉权 摄)

► 梁旺贵同志和冀洲同志（贵州省文联副主席）在主席台上

（汉杰 摄）



踩歌堂。

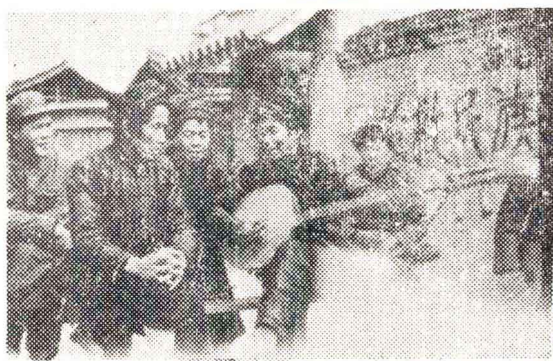
(玉权 摄)

各级领导与苗、侗群众一起



三县艺人欢聚一堂

(瑞歧 摄)



琵琶弹唱小歌手

(玉权 摄)



编 者 的 话

一九八五年十一月二十九日至十二月三日，黎榕从侗族曲艺交流研究会在贵州省榕江县召开。这次会议，是研究侗族曲艺的第一次专门会议，引起了各方面的关注，很多领导、专家、学者光临会议，很多讲话和文章都有一定的指导意义。为此，我们把会议资料汇编成册，向黔东南苗族侗族自治州成立三十周年献礼，并为正在编写中的《侗族文学史》以及关心侗族文学艺术的各级领导、专家、学者、民间艺人、曲艺爱好者提供资料。

因为水平所限，加上我们人手不足，汇编中如有疏漏之处，敬请各方批评指正。

一九八六年春节于榕江

目 录

编者的话

开 幕 式

榕江县政府副县长陈光耀致开幕词	1
贵州省人大常委会副主任梁旺贵讲话	3
贵州省文联副主席冀洲讲话	8
湖南省民委民族科科长吴万源讲话	11
黔东南州人大常委会副主任陆光玉讲话	16
黔东南州文化局副局长李瑞歧致贺词	19

闭 幕 式

榕江县政府县长杨秀实作小结发言	21
贵州省人大常委会副主任梁旺贵讲话	23
中国社会科学院少数民族文学研究所 南方室主任邓敏文讲话	29
曲协音协贵州分会副主席蒋冰杰讲话	30
广西三江侗族自治县政协副主席杨通山讲话	32
贵州省民族研究所原副所长张民讲话	35
黔东南州民委副主任杨培春讲话	36
黔东南州文联副主席杨国仁讲话	37

学术交流

曲协贵州分会副主席蒋冰杰讲话·····	40
曲协贵州分会副秘书长吴克明讲话 ——发展侗族曲艺开创侗族曲艺新局面·····	46
浅谈侗族及其歌乐（张民）·····	51
侗族曲艺源流略考（邓敏文）·····	61
浅谈侗族曲艺（普虹）·····	68

来信来函

贵州省文化出版厅副厅长潘廷映来信·····	81
广西壮族自治区政协秘书处来函·····	82
广西壮族自治区政协副秘书长莫虚光来信·····	83
侗族老作家苗延秀来信·····	84
湖南省怀化地区统战部长吴通行来信·····	86
中央民院杨权、郑国乔二老师来信·····	86
中央民院附中杨进铨老师来信·····	87
湖南通道侗族自治县人大副主任杨锡来信·····	88
贵州省艺术专科学校彭友珊老师来信·····	89
贵州省民族古籍整理规划办来信·····	90

赞歌赞词

乐乡原是三省坡（李瑞歧）·····	90
为黎榕从侗族曲艺会作（陈有炯）·····	91
姊妹情谊深又长（姚成仁）·····	91

敲锣打鼓迎“桑锦”（普虹）	92
---------------------	----

简报简讯

筹备工作简报（第一期）	94
筹备工作简报（第二期）	96
预约信	98
侗族曲艺研究组成立	99

报刊报道

贵州省榕江黎平从江三县联合召开 侗族曲艺交流研究会（吴克明）	100
黎榕从三县联合召开侗族曲艺交流研究会（张勇） ..	103
愿侗族曲艺之花盛开（蒋冰杰）	105
侗家有曲艺（普虹）	107
侗族有曲艺（普虹）	108
歌声美 情意浓（岳德彬 陈裕光）	109
侗歌在我心中（冀洲）	111
一声琵琶 几曲新歌（蒋冰杰）	113
侗家鼓楼集盛会 曲艺交流结友谊（倪光佐）	115

艺人小传

侗族说唱盲艺人吴令（陈春园）	116
侗族说唱艺人吴金松（李廷琦 杨光全）	118
侗族说唱艺人潘老替（吴枝柱等）	120

侗族歌师吴居敬小传（杨通山）	122
浔江河琵琶歌手吴永勋（吴万源）	124

资料

榕江·侗族·曲艺（榕江县文化馆）	126
黎平侗族民间曲艺概况（吴定国）	134
黎榕从侗族曲艺交流研究会通讯录	138

“黎从榕侗族曲艺交流研究会”开幕词

陈 光 耀

尊敬的各位领导、各位代表、各位来宾：

在全党全民认真贯彻落实中国共产党全国代表会议精神，“团结奋斗，再展宏图”的大好形势下，在我县七十二寨保里地区侗族人民欢度传统节日“侗年”的喜庆日子里，黎平、从江、榕江三县侗族曲艺交流研究会在我县开幕了。我代表榕江县人民政府和全县各族人民对来自首都北京和广西、湖南的特邀代表，对我省我州应邀光临会议指导的各位领导、专家、学者，对来自黎、从、榕三县广大侗族民间的曲艺艺人代表，表示热烈的欢迎。对会议的胜利召开，表示衷心的祝贺。

我国是一个统一的多民族国家。侗族是中华民族大家庭里的一员，有悠久的历史 and 独具特色的民族文化。解放后，在党和政府的关怀下，一批批的文艺工作者深入侗乡苗寨，搜集、整理、介绍侗族苗族的文学艺术，享有盛名的多声部侗族大歌，晚寨琵琶歌，洪州新化琵琶歌，榕江河笛子歌和具有浓厚民族色彩的侗戏，已经被全国所熟悉，成为中华民族的艺术珍品之一，收进了祖国的文化宝库，“歌海戏乡”已成为侗乡的代名词。

但是，对于侗族曲艺问题，长期来没有专人进行探索，至今也未曾见到一篇介绍性文章。究其原因：一是民族曲艺

的搜集整理没有得到应有的重视；二是侗族人民对本民族传统的文学艺术样式找不到准确的汉字来表达；三是以往到侗乡采风的戏剧界、音乐界人士各取所需，把蕴藏于民间的侗族曲艺“一刀两破”，曲艺音乐被纳入民歌的范畴，曲艺文学被纳入戏剧文学的范畴。因此，侗族人民有自己的曲艺，还未被人们所认识。

千百年来，侗族人民有自己的曲艺，这是客观存在。去年刚成立的中国曲艺家协会贵州分会，对我省少数民族曲艺非常关心，专家们主动向侗族文艺工作者了解情况，共同研讨，认为侗族有说有唱的“锦”，就是侗族曲艺。因此，建议黎、从、榕三县举行一次“侗族曲艺交流研究会”，对侗族曲艺的历史沿革、曲种、曲目、音乐、表演等方面进行认真的探讨；省文化出版厅、省文联、省民族研究所、黔东南苗族侗族自治州文联、州文化局，对探讨和研究侗族曲艺给予大力的支持。在上级有关部门的关怀下，在黎、从、榕三县宣传、文化、民委等工作部门的共同努力下，“侗族曲艺交流研究会”终于开幕了。我受会议领导小组的委托，向积极支持、热情关怀这次会议的上级各有关单位和个人，表示衷心的感谢。

我们榕江是个穷县，党的十一届三中全会以来，虽然工农业生产和文化、教育、卫生事业，有了较大的发展，但与先进地区和先进县比较，差距还是很大的。我们希望各位来宾、各位代表在工作上给予指导。对于各级领导和代表们的到来，我们没有尽好东道主的责任，照顾不周，服务不全，深感歉意，请大家原谅。

在党的全国代表会议精神鼓舞下，在各级领导、专家、学者的亲临指导下，有与会代表的团结合作，我们相信，

“黎、从、榕侗族曲艺交流研究会”一定会达到预期的目的，取得圆满成功。

一九八五年十一月二十九日

贵州省人大常委会副主任

梁旺贵同志在开幕式上的讲话

各位代表、各位同志：

在全省各族人民认真学习和贯彻中国共产党全国代表会议精神的时候，黎平、榕江、从江三县联合召开侗族曲艺交流研究会，对总结侗族曲艺工作经验，提高侗族曲艺质量，加强两个文明建设，具有十分重要的意义。在此，我代表贵州省人大常委会对侗族曲艺交流研究会的召开表示热烈的祝贺！对来自北京社会科学院少数民族文学研究所、湖南省民委、通道侗族自治县、三江侗族自治县的代表，表示热烈的欢迎！对侗族精神食粮的生产者（民间艺人）和指导者（省、州文联、专家、学者），致以崇高的敬意！

三个月以前，听取了会议筹备办公室的汇报后，我认为召开这样的学术交流研究会很有必要，表示支持。并要求筹备办公室抓紧筹备，把有名的老、中、青曲艺艺人请来，把三个县的领导同志请来，共同研究侗族曲艺如何继承和发展。今天会议胜利召开了，榕江县委、县政府、县人大、县政协四大班子做了大量的工作，我代表省人大常委表示衷心的感谢！

侗族的文艺，一个是“嘎”（耶），一个是“戏”，一个是“锦”。这些东西从哪个朝代开始我没有研究，总之在民间流传很久，有悠久的历史，侗族人民容易接受，因此大家都非常喜爱。侗家有句俗话：“饭养身，歌养心”（oux sangx soh, al sangx sais）。有的两口子吵架，闹得不可开交，到了鼓楼听了歌师（艺人）说唱，回到家气散了，团结一条心，用不着找法庭判离婚了。因此，侗族的“嘎”、“戏”、“锦”，很能打动人心，激发人的精神力量来搞好社会主义四个现代化。无疑，侗族文艺宣传党的方针政策，宣传两个文明，是个十分重要的工作，不要文艺工作或不重视文艺工作，是不对的。我们开这个会，说明各级领导很重视文艺工作。传说从前侗家有个岁耶（siik yais），挑着歌担四处传歌，我们这个会就是岁耶会。

siik yais lap al touk senl xenh,

lap jenh dos senl xop,

lap eis touk oc nup,

touk oc dinl senl lanc dongh,

dagl meix lanc laox yil bal,

pogp al laos nyal,

uip al luih langh,

lail mungx gax jangl siip,

jangl xonc luih weec,

emv yeep laos langh,

deml juh longx xangp,

gaic maoh daengl jaenx,

eeus dagl bagl sot,

miedl dagl meix xic,
deic longx daengl eip,
deic leec daengl nyags,
baenv lieeux samp benh al sot,
baenv lieeux ngox benh al xangc,
baenv lieeux xebx hangc al jenh,
baenv lieeux sedp benh al tap,
naengl gal laot benh al yik。
sinc saemh daengv,
houp saemh xit,
diux nyenc lis wox sinc bail jis。
dah naenl unx,
touk naenl jih,
dah saemh nyenc laox lagx liix qik,
dah baenl laox,
touk baenl nangc,
dah saemh nyenc laox lagx liix daengl;
dah saemh diux,
touk saemh xip,
dah saemh nyenc laox lagx liix deic。

我们开这个会，就是搞辩证法。代代都有岁耶，要培养接班人，把侗族的文艺发扬光大。这是第一个问题。

第二，文艺与教育普及的关系。侗族的传统文艺非常丰富，由于受到极左路线的干扰，特别是十年文革的破坏，现在有的东西失传了，有的东西只有少数人知道，有的艺人死了，有的七八十岁，不抢救就没有了。创立侗戏的吴文彩先

生，他是有文化的，他采用汉字记侗音的办法，编了侗戏《梅良玉》、《凤姣李旦》两个剧本，现在各地演的侗戏都是看汉字记侗音的本子。从这里我们可以看出，教育工作与文化工作关系是很密切的，普及教育搞不上去，文艺工作也就难于开展。“戏”也好，“锦”也好，“文学史”也好，没有文化是不行的，是写不出来的。所以，我们要搞好普及教育工作，人民群众文化水平提高了，民间好的文学艺术才能继承下来。对于过去的东西，如何古为今用，具有时代精神，这些都要很好的研究。文化普及与提高，关系到培养接班人的大事，榕江县鼓楼文化站有个侗戏队，黎平、从江两县都有文艺宣传队，这很好。省民委前两年拨款支持各县搞乌兰牧骑式的文艺宣传队，见效很快。榕江县鼓楼文化站带侗戏《丁郎龙女》到贵阳去演，受到省文联、省文化出版厅和贵阳各界群众的好评。他们后来到昆明参加全国少数民族戏曲剧种录像演出，获得奖励。《丁郎龙女》是成功的。

第三，文艺与经济建设的关系。文艺是上层建筑，它要为经济基础服务。那种认为只有经济工作才重要，文艺工作不那么重要，是形而上学的，片面的。两个文明建设要一起抓，要看到精神变物质的力量。

第四，学习问题。在坐的民间艺人也好，文艺工作者也好，都要努力学习马克思列宁主义，努力学习毛泽东思想。马列在很多著作里都讲到文艺工作，毛主席《在延安文艺座谈会上的讲话》还是有用的。还要学习党的十一届三中全会以来的路线、方针、政策，学习小平同志、耀邦同志对文艺工作的指示。学习好了，认识提高了，我们才能把侗族的文

艺工作搞上去。

第五，各级党委和政府必须加强对文艺工作的领导。首先是思想重视，经常深入学校、文化馆、文艺队、民间作调查研究，同广大教师、文艺工作者、民间艺人一起研究问题，解决问题；爱护和尊重他们的劳动，关心他们的进步。其次，每年要从财政上对他们进行补贴，订计划不要忘记文化工作。“四人帮”横行时，“芦笙不响，土地荒凉”，粉碎“四人帮”后，特别是党的十一届三中全会以后，拨乱反正，“芦笙一响，粮油满仓”。芦笙响象征着国泰民安，它能激励人们前进，促进生产的发展。五十年代分工有个县长抓文艺工作，那时我们下乡，琵琶随身带，用不着喊寨，琵琶在哪里响，人就往哪里奔，这是一条联系群众的好经验。现在我们当书记的，当县长的，当部长的，要学会“多锦”，学会唱琵琶歌，群众是会自然靠拢来的，光靠处罚是不行的。我们总结民族工作有这样一条经验：开展群众喜闻乐见的民族文化娱乐活动，尊重群众的民族风俗习惯，就受到群众的拥护和爱戴，工作就好开展。所以说，芦笙一响，侗戏一唱，曲艺一说，鼓楼一立，牛堂一进，群众劲头就来了，生产也就上去了。

最后，预祝会议圆满成功，祝同志们身体健康！

〔附译文〕

岁耶传歌到“顺兴”，
传锦到“顺学”；
传到哪里？
传到兰洞村脚，

断了扁担，
歌掉下河，
随浪漂泊。
有个江西客，

撑船下滩，
撒网拉索；
网得两口箱子，
拉到岸边，
敲烂铁锁；
打开箱子，
翻书细阅；
丢失了三股徒唱歌，
五股劝世歌，
十种叙事歌，
七股拐逃歌，
只剩一本戏歌。

前辈编，
后辈循，
聪明的人爱如命。
过完冲，
才到坳，
前辈过了后辈到。
过老竹，
换嫩笋，
前辈过了后辈顶。
前辈聪明，
后辈乖巧，
一代更比一代好。

(根据录音整理，未经本人审阅)

贵州省文联副主席

冀洲同志在开幕式上的讲话

同志们：

刚才梁主任讲的，我都很拥护。梁主任的到来，说明了这次会议得到省领导的支持！

首先，我代表省文联和省剧协、省曲协、省音协、贵阳晚报等单位来参加会议的同志们，对黎、榕、从侗族曲艺交流研究会表示热烈的祝贺。

我来到这里就象回到家一样。五十年代，我们省歌舞团、州歌舞团常到黎、榕、从来学习，这里有我们很多的老师。我看到潘老替还健在，感到特别的高兴。

十年浩劫，侗家的文化受到很大的摧残，侗歌不准唱了，鼓楼不准进了，芦笙、琵琶也烧了。党的十一届三中全会以后，拨乱反正，侗歌又唱起来了，重新振兴了。八二年州歌舞团，还有黎平、从江两县的一些同志，组成了一个侗族民歌合唱队，到广西南宁参加全国多声部民歌座谈会，宣传侗歌，介绍侗歌，我们贵州代表团打响了。座谈会期间，广西三江有几个姑娘哭了，我就问咱们代表队的姑娘们，你们是不是欺负她们，大家回答说：“没得！她们觉得她们唱的歌少，没得我们的歌多，就哭了！”那次会，侗歌受到全国音乐界的好评，扩大了影响。现在，全国都晓得侗歌好。

后来，从江县搞了个名叫《蝉》的戏。去年全国音乐年会（少数民族专题）在我省召开，吕骥同志也来了，把《蝉》调去演，很受欢迎。同年，省里举行的少数民族戏曲研究汇报演出，榕江的侗戏《丁郎龙女》、黎平的侗戏《善郎娥美》都搞得很好。有一次日本朋友在省文联座谈，有的到了侗族地区，对侗歌很欣赏，他们还说要请几个到日本去唱。咱们侗歌，刚才梁主任讲了，要在本地区为本民族服务。由于现在全国和世界上一些国家都喜欢侗歌，我们也应该向他们介绍介绍，叫他们享受享受。希望梁主任支持一下，坚决支持一下，省、州都支持一下，能不能搞一个侗族合唱团。

侗族的音乐既然这样特出，受到人们欢迎，我想应该做好介绍工作。队伍不能太大，太大了有经济压力。几十个人，唱些歌，演点小戏是可以的。我们应该通过这些活动来